

ଅବଦୁର ରହମାନ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ

ବନାମ

ଅର୍ଥାତ୍ ବେଗମ୍ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ

ଅଗଷ୍ଟ 30, 1996

[ଏମ୍.ଏମ୍. ପୁଅ ଏବଂ କେ.ଟି. ଥୋମାସ୍, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିବନ୍ଧୁ]

ଦେଖାନୀ ପ୍ରକ୍ରିୟା ସଂହିତା, 1908 :

ଆଦେଶ 41 ନିୟମ 17 ସି ପି ସି – ଅପିଲ – ଅପିଲକାରୀଙ୍କ ଅଧିକୃତ ଅନୁପସ୍ଥିତ – ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ମାମଲାର ଗୁଣବତ୍ତା ପ୍ରତି ସୂଚନା ଦିଅନ୍ତି – ନଥିଲେ କରନ୍ତି ଯେ, ମାମଲାର ସମସ୍ତ ପ୍ରାସଙ୍ଗିକ ଦିଗକୁ ଧ୍ୟାନରେ ରଖାଯାଇଛି ଏବଂ ବିଚାର କରୁଥିବା ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ନିଷ୍ପତ୍ତିରେ ହସ୍ତକ୍ଷେପ ପାଇଁ କୌଣସି ଆଧାର ଉପଲବ୍ଧ ନାହିଁ – ଅପିଲରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି : ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଗୁଣବତ୍ତା ଆଧାରରେ ଆବେଦନକୁ ଖାରଜ କରିବା ଉଚିତ ନଥିଲା – ଏହା ସୀମାକୁ ଅତିକ୍ରମ କରିଛି ଏବଂ ତେଣୁ ଏହାଙ୍କର ଆଦେଶକୁ ରଦ୍ଦ କରିଦିଆଯାଇଛି – ଆଇନ ଅନୁଯାୟୀ ସାନି ପରିସମାପ୍ତି ପାଇଁ ବିଷୟକୁ ଏହାର ନଥିବା ଫେରାଇ ଦେଇଛନ୍ତି ।

ଦେଖାନୀ ଅପିଲ ଅଧିକରିତା : ଦେଖାନୀ ଅପିଲ ସଂଖ୍ୟା 11460/1996 ।

ଏମ୍.ଏ.ଆର୍.ଏମ୍.ଏ. ସଂଖ୍ୟା 476/1992 ରେ କର୍ଣ୍ଣାଟକ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ତା 26.3.95 ରିଖର ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ।

ଅପିଲକାରୀମାନଙ୍କ ତରଫରୁ ଆର୍.ଏସ୍. ମାସ୍ତି ବର୍ମା ଏବଂ ଶାକିଲ୍ ଅହମ୍ମଦ ସହିତ ।

ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ତରଫରୁ ଏସ୍.ଏସ୍. ନାଗାନନ୍ଦ ଏବଂ ଆର୍.ପି. ଖାଧେରୀ ।

ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କର ନିମ୍ନଲିଖିତ ଆଦେଶଗୁଡ଼ିକ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା:

ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଛି ।

ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ ଜାରି କରାଯାଇଥିବା ଯୋଗ୍ୟ ବିଜ୍ଞପ୍ତି ସୂଚିତ କରିଛି ଯେ, ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଆକ୍ଷେପିତ ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶ ବିରୋଧରେ ଅନୁମତି ମଞ୍ଜୁର କରିବାକୁ ପ୍ରସ୍ତାବ

ଦେଇଛନ୍ତି ଏବଂ ଅପିଲକୁ ଅନୁମତି ଦେବା ପରେ, ମାମଲାର ପରିସମାପ୍ତି ପାଇଁ ମାମଲାଟିକୁ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ନଥିବା ପଠାଇବାକୁ ଆଶା କରୁଥିଲେ । ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ବିଜ୍ଞ ଅଧିକୃତ ଏହି ପ୍ରସ୍ତାବକୁ ସାମ୍ନା କରିଛନ୍ତି ଯେ, ଯଦିଓ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଅପିଲକାରୀଙ୍କ ଅଧିକୃତ ଅନୁପସ୍ଥିତିର ଖୁଲାପରେ ଅପିଲକୁ ଖାରଜ କରିପାରିଥାନ୍ତେ, ଏହା ମାମଲାର ଗୁଣବତ୍ତା ସହିତ ଖାପ ଖାଇ ପାରି ନଥାନ୍ତା । ଏଠାରେ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ନଥିବା କରିଛନ୍ତି ଯେ, ବିଚାର କରୁଥିବା ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ନିଷ୍ପତ୍ତିରେ ହସ୍ତକ୍ଷେପ ପାଇଁ କୌଣସି ଆଧାର ଉପଲବ୍ଧ ନାହିଁ ବୋଲି ଦର୍ଶାଇବା ପାଇଁ, ସମସ୍ତ ପ୍ରାସଙ୍ଗିକ ଦିଗକୁ ଧ୍ୟାନରେ ରଖାଯାଇଛି । ଏହା ଏପରି ଏକ ପ୍ରୟୋଗ ଥିଲା ଯାହା ସହିତ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କୁ, ଏହି ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ କିମ୍ବା ସି ପି ସି ର ନିୟମ 17 ଆଦେଶ 41ରେ ଲିପ୍ତ ନହେବାକୁ ଭଲ ଭାବେ ପରାମର୍ଶ ଦିଆଯିବା ଉଚିତ ଥିଲା । ସି ପି ସି ନିୟମ 17 (1) ଆଦେଶ 41 ର ବ୍ୟାଖ୍ୟାରେ କୁହାଯାଇଛି ଯେ, ଏହି ଉପ-ନିୟମର କୌଣସି ବିଷୟକୁ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କୁ ଗୁଣବତ୍ତା ଆଧାରରେ ଅପିଲକୁ ଖାରଜ କରିବା ପାଇଁ କ୍ଷମତା ପ୍ରଦାନ କରିବା ଭାବରେ ଅନୁମୋଦିତ ନାହିଁ । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ସେହି ସୀମାକୁ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରିଥିବାରୁ, ଆମ ପାଖରେ ଅପିଲକୁ ଅନୁମତି ଦେବା, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଆକ୍ଷେପିତ ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶକୁ ରଦ୍ଦ କରିବା ଏବଂ ଆଇନ ଅନୁଯାୟୀ ସାନି ପରିସମାପ୍ତି ପାଇଁ ମାମଲାକୁ ଏହାଙ୍କର ନଥିବା ଫେରାଇ ଦେବା ବ୍ୟତୀତ, ଅନ୍ୟ କୌଣସି ବିକଳ୍ପ ନାହିଁ । ତଦନୁସାରେ ଆଦେଶ ଦେଲେ । କୌଣସି ଖର୍ଚ୍ଚ ନାହିଁ ।

ଜି.ଏନ୍.

ଅପିଲକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଗଲା ।

ଅସ୍ୱୀକରଣ

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ଓ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଅନୁବାଦିକା :- ସୁଧା ସୁରମ୍ୟା ସାହୁ

ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ